

**ФОРМИРОВАНИЕ ВЫСОКОКВАЛИФИЦИРОВАННОЙ ЛИЧНОСТИ  
СТУДЕНТА БНТУ ПОСРЕДСТВОМ ПРОФЕССИОНАЛЬНО  
ОРИЕНТИРОВАННОГО ЧТЕНИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

**Сурунгович Н.В.**

*Белорусский национальный технический университет, г. Минск, Беларусь*

*Статья посвящена исследованию методики преподавания профессионально-ориентированного иноязычного чтения в техническом вузе, его роли как неотъемлемого элемента изучения при подготовке высококвалифицированных кадров, способных к диалогу культур. Рассматривается специфика работы с аутентичным текстовым материалом как инвариантом в процессе обучения. Отмеченные в статье преимущества подчеркивают актуальность применения данного вида учебной деятельности на практике.*

Для формирования у студентов БНТУ профессиональной иноязычной компетенции необходимо учитывать специфику факультета, на котором ведется обучение профессионально ориентированному иностранному языку. Машиностроительные, энергетические, инженерно-экономические специальности, программирование и ряд других определяют направление и особенности обучения иностранному языку на данных факультетах.

В условиях глобализации ядром процесса обучения иностранному языку является когнитивный подход, при реализации которого познавательная деятельность студента является ведущей, в то время как преподаватель выступает не только как источник знаний, но и как организатор учебно-познавательной деятельности студента.

Вследствие новизны информации *изучающе-поисковое чтение* на иностранном языке является одним из способов активизации когнитивного подхода, при котором студенты прорабатывают как смысловую, так и языковую стороны аутентичного и незначительно адаптированного текстового материала, который, может ему встретиться в профессиональной деятельности, в дальнейшем занятии языком или в самообразовательных целях. Аутентичные тексты и статьи, которые заимствуются из естественных ситуаций повседневного общения носителей языка и интернациональных научно-популярных журналов, расширяют объем фактических знаний студентов, способствуют формированию лингвострановедческой и социокультурной компетенции и тем самым готовят их к коммуникативной практике.

Развитие умений профессионально ориентированного иноязычного чтения в неязыковом вузе обусловлено необходимостью изучения возрастающего объема информации, поступающей через СМИ и Интернет. Специалисты в области инженерного дела сканируют большое количество иноязычной технической документации с целью получения нужной информации и ведут активную деловую переписку с иностранными партнерами.

Профессионально направленное чтение как особый вид учебной работы на занятиях иностранного языка в техническом вузе представляет собой чтение с целью извлечения профессионально значимой информации и одновременно профессионального видения текста. Для восприятия студентами данный вид чтения сложнее, чем информативное, поскольку предполагает как анализ лингвистики текста, так и правильную интерпретацию, и оценку фактуальной информации. Значительную трудность при изучении аутентичной статьи представляет работа с подбором адекватного перевода многозначных лексических единиц, неологизмов, «ложных друзей переводчика», несовпадения объема семантики терминов в разных языках (engineering – техника, технология, инженерное дело, проектирование, строительство, машиностроение; mechanical – механико-технологический, машиностроительный). Студентам нужно демонстрировать конкретные примеры для выявления скрытых трудностей перевода, в частности, когда возникает противоречие между равнозначностью представленной информации и языковой действительностью. Например, равнозначность в области лексики информационных технологий не означает равнозначности лингвистической (assembly – трансляция с ассемблера: collector – анод; conductor – насадка для аппарата bigmaxus). Данные примеры демонстрируют неоднозначность языковых средств их оформления.

Указанный анализ специфических терминов следует проводить на основе общих требований: устранение буквализмов, тщательный анализ кажущихся эквивалентов, устранение возможного влияния культурологических и национально-правовых систем на терминологию, закрепленную в международных стандартах, а также учет других возможных значений термина.

Необходимо обучать внимательному и одновременно беглому чтению, работе с двуязычным и толковым словарем, а также умению видеть когерентность текста, для того чтобы студент мог извлечь релевантную информацию, организовать ее в определенной последовательности, записать тезисы, подготовить резюме и составить аннотацию по прочитанному тексту.

При обучении студентов неязыкового технического вуза профессионально ориентированному чтению учитываются следующие критерии при отборе текстов: информативность, профессиональная направленность, актуальность, значимость, целостность, смысловая завершенность, логичность, преемственность и определенная прагматическая установка. Так, содержание профессионально-направленных текстов должно раскрывать сущность последних достижений по инженерно-техническим специальностям, чтобы предоставлять студентам возможность для профессионального роста. Тексты должны быть интересными, познавательными, а также затрагивать важные проблемы современности. Актуальный текстовый материал способствует созданию ситуаций проблемного характера, на основе

которых развиваются умения монологической и диалогической речи, раскрывается креативный потенциал студентов. Как, например, создание компьютерных презентаций Power Point по определенной теме-проблеме является одним из показателей профиограммы и инвариантом квалифицированности любого грамотного специалиста. Учет вышеуказанных принципов при селекции корпуса текстов позволяет повысить заинтересованность и мотивационно-побудительную сторону осуществления данного вида деятельности для студента, поскольку отобранный материал содержит коммуникативную задачу, создающую установку на чтение статьи. Данный аспект также ориентирует студента на извлечение отдельного участка информации и, следовательно, определяет стратегию чтения.

Специфику работы с аутентичной профессионально-ориентированной литературой на иностранном языке, на основе которой строится аудиторная и самостоятельная работа студента, определяют его доступность, новизна и коммуникативность. Необходимо стремиться к достижению «золотой середины» между максимально облегченным материалом для чтения с минимальным объемом информации, заложенным в нем, и слишком трудным – с избыточной языковой нагрузкой: поскольку слишком простой текст не вызывает интереса к повествуемому, а чрезмерно сложный – с лексико-грамматической точки зрения заставит студента часто обращаться к справочнику, что снизит значимость содержания текста. Умеренно скоррелированные же в лингвистическом и смысловом плане тексты эффективны для обогащения словарного запаса и расширения кругозора студента. Такие тексты являются средством познания нового и мотивируют к дальнейшему изучению иностранного языка.

Так, автоматизация навыков чтения, выполнение комплекса упражнений при анализе лексико-грамматических структур и явлений, умение реорганизовать мысль автора и выразить свое мнение при помощи языковых средств в ходе обсуждения содержания текста способствуют формированию языковой, лингвистической и компенсаторной компетенции студентов. Следовательно, профессионально-ориентированное чтение подразумевает аналитико-синтетическую деятельность студента, которая основывается на зрительном восприятии графических знаков, известного и частично-неизвестного языкового материала, его синтез и анализ, а также интерпретацию на пути к осмыслению и пониманию прочитанного.

Таким образом, профессионально-направленное чтение на иностранном языке имеет ряд преимуществ. Во-первых, это не только рецептивная, репродуктивная, но и продуктивная деятельность студента, результатом которой является умозаключение. Во-вторых, чтение стимулирует познавательную деятельность студента. В-третьих, обучить студента профессионально-ориентированному чтению значит обучить его речевой

деятельности, т.е. дать ему возможность вступать и вести коммуникацию в сфере делового общения на иностранном языке. В сущности, данный вид учебной деятельности развивает как языковой, так и коммуникативный потенциал студента. Актуальность обучения профессионально ориентированному чтению продиктована экономическими, социально-культурными, интеграционными изменениями, а также мировым статусом английского языка как «lingua franca».

Учитывая специфику профессионально ориентированного обучения иностранным языкам, мы можем рассматривать содержание обучения как совокупность строго отобранного профессионально ориентированного учебного материала (языкового и речевого), а также навыки и умения пользоваться полученными знаниями. В результате достигается владение иностранным языком на уровне, достаточном для осуществления коммуникации в сфере профессиональной деятельности по избранной специальности. Благодаря сформированной кросскультурной компетенции молодые специалисты готовы к диалогу культур: способны строить высказывание и адекватно интерпретировать информацию на иностранном языке в работе.

Литература

1. Фоломкина, С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе /С.К.Фоломкина. – 2-е изд., испр. – Москва: Высшая школа, 2005. – 255 с.

УДК 811.111:62

## **К ВОПРОСУ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ УНИВЕРСИТЕТОВ**

**Зубакина О.А., Матусевич О.А.**

*Белорусский национальный технический университет, г. Минск, Беларусь*

*В статье идет речь о важности формирования коммуникативной компетенции у студентов технических университетов в призма современного социального заказа общества, а также освещении необходимости предмета «иностранный язык» для реализации поставленной цели.*

Научить и приучить работать специалиста в новых сложившихся условиях глобализации, как новой экономической формы взаимодействия государств, является очень непростой задачей. Именно на это нацелены коренные изменения, происходящие в последнее время в сфере образования. Обеспечение стабильного функционирования, развития и совершенствования системы образования как необходимого условия развития общества и государства во многих странах уже давно рассматривается в качестве приоритетного вопроса государственной политики. Реформы образования проводятся сейчас в большинстве развитых стран мира. Общеизвестным является тот факт, что в XXI веке определяющим в конкуренции

государств будут уровень образования нации в целом, а также способность развивать и реализовывать прогрессивные технологии.

Основным результатом деятельности образовательного учреждения должна стать не система знаний, умений и навыков сама по себе, а набор ключевых компетенций в интеллектуальной, гражданско-правовой, коммуникационной, информационной и профессиональной сферах. При этом в содержание образования включены как обязательные дисциплины, так и иностранные языки, и информационные технологии.

Согласно государственной политике Республики Беларусь в области обучения иноязычному общению, предмет «Иностранный язык» входит в обязательную программу для всех высших учебных заведений, в том числе и технических университетов.

Генеральной целью обучения иностранному языку является формирование поликультурной многоязычной личности, способной вести диалог. Для достижения данной цели, важным является овладение обучаемыми коммуникативной компетенцией в единстве ее составляющих:

1) речевая компетенция представляет собой совокупность знаний норм речевого поведения в стране изучаемого языка, а также применение этих знаний в процессе коммуникации;

2) языковая компетенция предусматривает владение правилами функционирования языка в речи и свободное использование языковых умений в коммуникативных целях;

3) социокультурная компетенция – это способность, которая позволяет выйти за пределы собственной культуры и осуществлять медиативную деятельность, не утрачивая собственной культурной идентичности, то есть её формирование также связано с различными дисциплинами и зависит от владения специфическими знаниями;

4) компенсаторная;

5) учебно-познавательная компетенции представляют собой способности, овладение которыми является важной задачей не только в обучении иноязычному общению, но и для учебного процесса в целом.

Данные компетенции предусматривают использование дополнительных вербальных и невербальных средств, а также общих и специальных учебных знаний для решения коммуникативных задач. Для того чтобы сформировать личность, готовую к коммуникации, обучение иностранным языкам должно носить непрерывный характер и осуществляться на всех этапах образовательного процесса.

Принцип непрерывного языкового образования в области иностранных языков соответствует современным потребностям личности и общества. Тот факт, что все большее количество часов отводится на изучение иностранных языков в учреждениях образования, является признаком объ-

активно существующего социального интереса к изучению иностранных языков и подтверждением важности данного предмета для реализации перспективных задач развития личности, таких, например, как рост уровня образованности, повышение требований к общей культуре, формирование готовности к межнациональному и межкультурному сотрудничеству.

Обучение иностранному языку в техническом университете дает большой практический эффект в плане повышения качества владения иностранным языком, создает базу для продолжения его изучения в системе дополнительного образования, а также открывает возможности для обучения второму, третьему иностранным языкам, необходимость владения которыми становится все более очевидной.

Следует отметить воспитательную и информативную ценность обучения иностранному языку, которая проявляется в приобщении студентов технических вузов к мировой культуре через общение на новом для них языке. При этом знакомство с историей, культурой, образом жизни, техническими достижениями в странах изучаемого языка позволяет обучаемым лучше осознавать явления собственной национальной культуры.

Обновление содержания обучения иностранным языкам проявляется в том, что отбор тематики и проблематики иноязычного общения ориентирован на реальные интересы и потребности современного специалиста с учетом различных видов их будущей профессиональной деятельности.

Особое внимание при отборе содержания обучения иностранным языкам в техническом университете наряду с социокультурными знаниями и умениями уделяется специфике направленности языкового материала в соответствии с требованиями профессионального иноязычного общения.

Для формирования личности, способной вести диалог культур, преподавателю иностранного языка не обойтись без современных инновационных технологий в обучении, наиболее распространенными из которых являются «кейс-технология», «проектная технология», «обучение в сотрудничестве», «коммуникативная игра».

Сущность метода «кейс-стади» заключается в самостоятельной иноязычной деятельности обучаемых в искусственно созданной профессиональной среде, которая даёт возможность соединить воедино теоретическую подготовку и практические умения, необходимые для творческой деятельности в профессиональной сфере.

«Проектная технология» в обучении иностранному языку студентов представляет собой самостоятельную групповую работу по теме-проблеме, выбранной студентами и включающую в себя поиск, отбор и презентацию информации, благодаря чему обеспечиваются межпредметные связи, происходит развитие творческих возможностей студентов.

Главной идеей технологии «обучение в сотрудничестве» является учиться вместе, а не просто выполнять какую-то работу совместно для достижения «эффекта социализации», что в конечном итоге ведет к формированию коммуникативных умений в процессе обучения.

«Коммуникативная игра» представляет собой учебное задание, включающее языковую, коммуникативную и деятельностную задачи, обладающие высокой степенью наглядности и позволяющие активизировать изучаемый языковой материал в речевых ситуациях, моделирующих и имитирующих реальный процесс общения, решение которой способствует формированию или совершенствованию речевых навыков в процессе целенаправленного использования заданного языкового материала в речевой деятельности.

Таким образом, специфика направленности языкового материала в условиях новых требований к профессиональной языковой подготовке обязывает:

- стимулировать стремление к совершенствованию своего образовательного уровня в условиях постоянно меняющегося мира;
- развивать настроенность и склонность к самообразованию, а также к самопознанию и автономизации образования;
- расширять культурологическую подготовленность специалистов;
- способствовать более раннему приобщению к новому языковому пространству;
- формировать у студентов готовность к общению на иностранном языке и положительный настрой к дальнейшему его изучению;
- сформировать элементарные коммуникативные умения в основных видах речевой деятельности (говорении, восприятии речи на слух, чтении, письме) с учетом индивидуальных речевых возможностей и потребностей;
- ознакомить с достижениями науки в области их профессиональной деятельности на изучаемом языке;
- приобщить к новому социальному опыту;
- овладеть наиболее употребительной терминологией в рамках профессиональной деятельности, освоить продуктивный терминологический минимум в объеме не менее 1000 лексических единиц;
- получить представление об основных грамматических категориях изучаемого языка, распознавать изученную лексику и грамматику при чтении и восприятии речи на слух и использовать их в устном общении;
- освоить элементарные сведения о стране изучаемого языка;
- использовать современные инновационные технологии и технические средства обучения для формирования и развития коммуникативной компетенции студентов технических университетов.

В заключение ещё раз следует отметить, что для осуществления продуктивного межкультурного общения с учетом его лингвистических и психологических особенностей обучающиеся должны обладать коммуникативной компетенцией, которая может быть присуща только личности, познавшей как особенности функционирования различных языковых средств, но и разных культур.

#### Литература

1. Бим, И. Л. Некоторые актуальные проблемы современного обучения иностранным языкам / И. Л. Бим // ИЯШ. 2001. – № 4.
2. Инновационные технологии в обучении иностранным языкам [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://schoolinfo.spb.ru/deyatelnost-imts/struktura-i-napravldeyat/struktura-tsentra/metodicheskie-ob-edineniya/inostrannykh-yazykov>. – Дата доступа: 28.09.2013.
3. Колыханова, О. А. Билингвизм и гуманитарное образование / О. А. Колыханова // Педагогика. 2000. – № 2.
4. Копылова, В. В. Основные направления организации обучения иностранным языкам при проведении эксперимента по совершенствованию структуры и содержания общего образования / В. В. Копылова // ИЯШ. 2003. – № 4.
5. Леонтьева, Т.П. Коммуникативная игра как один из способов реализации коммуникативного подхода к обучению грамматике/ Т.П. Леонтьева//Учебные грамматики национальных языков: материалы доклада. Научно-методическая конференция. Минск, 12-13 апреля 1995 года. Сборник научных трудов 1996 г., Минск: МГЛУ, 1996.—С.103-107.
6. Синагатуллин, И. М. Роль и место иностранного языка в поликультурном социуме / И. М. Синагатуллин // ИЯШ. 2002. – № 1.

УДК 547.5

### **ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ПОДГОТОВКИ АРХИТЕКТОРОВ И СТРОИТЕЛЕЙ В УСЛОВИЯХ МНОГОУРОВНЕВОГО ОБУЧЕНИЯ**

**Шульженко Н.А.**

*Тульский государственный университет, г. Тула, Россия*

*Освещены проблемы и перспективы перехода от традиционной модели организации учебного процесса в вузе к инновационной модели многоуровневого обучения.*

В настоящее время начат переход Российского образования к планированию учебного процесса в нелинейной системе, так как к этому обязывает ратифицированное страной Болонское соглашение, при этом в большинстве вузов сложилось весьма упрощенное мнение, что такое переход – это всего лишь пересчет существующих академических часов в систему зачетных единиц (когда часы делятся на 36). Одновременно с этим ГОС ВПО II поколения должен смениться третьим. Такие изменения носят фундаментальный характер, и должны привести к перестройке всей вузов-